

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

2. Jahrgang

Düsseldorf, den 2. Juni 1948

Nummer 14

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
2/10/47	Law on the Introduction of a Joint Class Lottery together with the Länder Niedersachsen, Schleswig-Holstein, the Hansestadt Hamburg and the Hansestadt Bremen	107	2. 10. 47	Gesetz über die Einführung einer gemeinschaftlichen Klassenlotterie mit den Ländern Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg und Hansestadt Bremen	107
30/ 4/48	Carrying-out Ordinance to the Law relating to the Introduction of Restricted Areas for the Safeguarding of Crops in Land North Rhine/Westphalia	107	30. 4. 48	Durchführungsverordnung zum Gesetz über die Einführung von Sperrgebieten zur Erntesicherung im Lande Nordrhein-Westfalen	107
18/ 3/48	General Information by the Minister of Economics	109	18. 3. 48	Mitteilungen des Wirtschaftsministers	109
12/ 3/48	Subject: Directive PR No. 25/48 issued by VAW amending Directive PR No. 8/47 of 14 February, 1947, concerning Price Formation for Raw Wood	109	12. 3. 48	Betrifft: Anordnung PR Nr. 25/48 der Verwaltung für Wirtschaft zur Änderung der Anordnung PR Nr. 8/47 über die Preisbildung für Rohholz vom 14. Februar 1947	109
3/ 3/48	Subject: Directive PR No 39/48 issued by VAW concerning Discounts in Trade with Agricultural Machines and Implements	110	3. 3. 48	Betrifft: Anordnung PR Nr. 39/48 der Verwaltung für Wirtschaft über Rabatte im Geschäftsverkehr mit Landmaschinen und landwirtschaftlichen Geräten	110
	Amendment	110		Berichtigung	110

Law of 2 October, 1947 on the Introduction of a Joint Class Lottery together with the Länder Niedersachsen, Schleswig-Holstein, the Hansestadt Hamburg and the Hansestadt Bremen.

Approved for publication-reference NRW/RGO/708 dated 30/4/1948.

The following Law on the Introduction of a Joint Class Lottery together with the Länder Niedersachsen, Schleswig-Holstein, the Hansestadt Hamburg and the Hansestadt Bremen passed by the Landtag on 2nd October, 1947, is hereby promulgated.

Para 1

The Law governing the German Reich Lottery of 21 Dec 1938 (RGBl. I, page 1835) shall not apply to the Land North Rhine/Westphalia.

Para 2

The Land North Rhine/Westphalia shall establish jointly with the Länder Niedersachsen, Schleswig-Holstein, the Hansestadt Hamburg and the Hansestadt Bremen a class lottery which shall be known as

"Northwest German Class Lottery."
(formerly "Hamburg Class Lottery").

The Ordinance relating to approval of Public Lotteries and Raffles of 6th March 1937 (RGBl. I, page 283) shall not apply to this Lottery.

Para 3

The Minister of Finance is authorised to conclude the necessary agreements and to issue the regulation required for the implementation of this law in conjunction with the Ministers of Finance and Senators of Finance of the other Länder taking part.

Para 4

This Law shall come into force upon the date of its promulgation.

Düsseldorf, 2 October, 1947.

The Ministerpräsident Land North Rhine/Westphalia:	The Minister of Finance Land North Rhine/Westphalia:
Arnold.	Dr. Weitz.

Carrying-out ordinance of 30 April, 1948 to the Law relating to the Introduction of Restricted Areas for the Safeguarding of Crops in Land North Rhine/Westphalia.

Approved for publication-reference NRW/LEG/18 906/1/39 dated 28/5/1948.

Pursuant to paragraph 5 of the Law of 29 April 1948 relating to the Introduction of Restricted Areas for the

Gesetz über die Einführung einer gemeinschaftlichen Klassenlotterie mit den Ländern Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg und Hansestadt Bremen. Vom 2. Oktober 1947.

Druckgenehmigung NRW/RGO/708 vom 30. 4. 1948.

Nachstehendes vom Landtag am 2. Oktober 1947 beschlossene Gesetz über die Einführung einer gemeinschaftlichen Klassenlotterie mit den Ländern Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg und Hansestadt Bremen wird hiermit verkündet.

§ 1

Das Gesetz über die Deutsche Reichslotterie vom 21. Dezember 1938 (RGBl. I, S. 1835) findet auf das Gebiet des Landes Nordrhein-Westfalen keine Anwendung.

§ 2

Gemeinsam mit den Ländern Niedersachsen, Schleswig-Holstein, der Hansestadt Hamburg und der Hansestadt Bremen errichtet das Land Nordrhein-Westfalen eine Klassenlotterie unter dem Namen

"Nordwestdeutsche Klassenlotterie (früher Hamburger Klassenlotterie)".

Die Verordnung über die Genehmigung öffentlicher Lotterien und Ausspielungen vom 6. März 1937 (RGBl. I, S. 283) findet auf die Lotterie keine Anwendung.

§ 3

Der Finanzminister wird ermächtigt, die erforderlichen Verträge abzuschließen und die zur Durchführung dieses Gesetzes erforderlichen Vorschriften, im Einvernehmen mit den Finanzministern und Finanzsenatoren der übrigen beteiligten Länder, zu erlassen.

§ 4

Das Gesetz tritt mit seiner Verkündung in Kraft.

Düsseldorf, den 2. Oktober 1947.

Der Ministerpräsident des Landes Nordrhein-Westfalen:	Der Finanzminister des Landes Nordrhein-Westfalen:
Arnold.	Dr. Weitz.

Durchführungsverordnung zum Gesetz über die Einführung von Sperrgebieten zur Erntesicherung im Lande Nordrhein-Westfalen. Vom 30. April 1948.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1/39 vom 28. 5. 1948.

Auf Grund des § 5 des Gesetzes über die Einführung von Sperrgebieten zur Erntesicherung im Lande Nord-

Safeguarding of Crops in Land North Rhine/Westphalia, in agreement with the Minister of the Interior of Land North Rhine/Westphalia it is hereby ordered as follows:

Para 1

In the restricted areas through traffic on roads of 1st and 2nd order is permitted. Drivers of motor vehicles must prove by registration in their log-books that the destination of their journey is outside the boundaries of the restricted area. Unnecessary stay in the restricted area and leaving of the roads of 1st and 2nd order within the restricted area are not permitted.

Para 2

1. In order to facilitate the control a permit shall be introduced. The restricted area may be entered only with this permit. For the persons mentioned in paragraph 2, figure 1 (a) of the Law relating to Restricted Areas and those persons mentioned in the following sub paragraphs 2 and 3, the provisions outlined in paragraph 2, figure 2 of the Law relating to Restricted Areas and the provisions as mentioned below are applicable.

2. Doctors and veterinary surgeons who are staying in restricted areas have to furnish proof of their profession.

3. For the purpose performing duty in the restricted area officials and employees in the Civil Service including Public bodies have to submit a permit in the prescribed form of in lieu of that a stamped certificate of no particular form. The latter certificates, however, are valid only in connection with a pass of the office concerned or a pass of the Labour Office (Dienstausweis or Arbeitspaß) showing that the person concerned is employed by the office issuing the certificate.

Para 3

Authority to issue the permits will be given:

1. to the Administrative Authorities including Public bodies for the carrying out of duties in general and individual acts of duty by their employees;
2. for the food trade: to the food offices of the district where the firms are situated (with the exception of the wholesale trade for food which will receive their permits from the offices at Bonn and Unna of the Land Authorities for Food and Agriculture in North Rhine/Westphalia;
3. for any other trade, commerce or handicraft and members of the free professions: to the Communal Administration (Gemeindeverwaltungen) of the district where the applicant is resident. It is, however, a condition for the granting of the permit that a certificate stating the necessity to enter the restricted area be issued by the competent Chamber of Commerce (Industrie- und Handelskammer) and the Craftsmen's Association (Handwerkskammer) or any special association competent for the activities of the applicant. Exact reasons have to be given;
4. for private purposes: to the Communal Administration (Gemeindeverwaltungen: the Oberstadt, Stadt, Amts- und Gemeindedirektoren) of the place in the restricted area which will be visited. Close relatives of persons who are resident in the restricted area (husbands, wives, parents, children, grandchildren, grandparents, sisters and husbands or wives of the a.m) shall receive permits on application;
5. for a) returning emigrants,
b) refugees,
c) travellers from districts outside North Rhine-Westphalia
to the Gemeindeverwaltung of the place where the person concerned enters the restricted area.
In case of applicants under a) and b) official organisations for returning emigrants and refugees shall also be authorised to issue permits.
6. All Offices authorised to issue permits shall number and register them consecutively.

Para 4

The offices authorised to issue permits according to paragraph 3 shall immediately apply for the number of permits presumably required at the offices Bonn and Unna

rhein-Westfalen vom 29. April 1948 wird im Einvernehmen mit dem Innenminister des Landes Nordrhein-Westfalen verordnet:

§ 1

Der Durchgangsverkehr durch die Sperrgebiete auf den Straßen I. und II. Ordnung ist gestattet. Kraftfahrer müssen durch Eintragen ins Fahrtenbuch nachweisen, daß das Reiseziel außerhalb des Sperrgebietes liegt. Unnötiger Aufenthalt im Sperrgebiet und Verlassen der Straßen I. und II. Ordnung innerhalb des Sperrgebietes ist nicht gestattet.

§ 2

1. Zur Erleichterung der Kontrolle wird ein einheitlicher Berechtigungsschein eingeführt. Nur mit diesem Berechtigungsschein darf das Sperrgebiet betreten werden. Für die in § 2 Ziffer 1 a) des Sperrgebietesgesetzes und im nachstehenden Absatz 2 und 3 aufgeführten Personen kommen die im § 2, Ziffer 2, des Sperrgebietesgesetzes getroffenen und die nachstehenden Bestimmungen zur Anwendung.

2. Ärzte und Tierärzte, die in dem Sperrgebiet sich aufhalten, haben den Nachweis ihres Berufes zu erbringen.

3. Beamte und Angestellte der Behörden, einschließlich der öffentlichen Körperschaften, haben zur Ausübung des Dienstes im Sperrgebiet einen Berechtigungsschein in der vorgeschriebenen Form oder als Berechtigungsschein eine formlose Bescheinigung mit Dienstsiegel beizubringen. Die formlosen Bescheinigungen haben aber nur Gültigkeit mit gleichzeitigem Nachweis der Zugehörigkeit zur ausstellenden Dienststelle (Dienstausweis oder Arbeitspaß).

§ 3

Die Befugnis zur Ausstellung der Berechtigungsscheine wird erteilt:

1. Den Behörden einschließlich öffentlicher Körperschaften für ihre Dienstangehörigen zur Ausübung des Dienstes und von Diensthandlungen,
2. für das Nahrungsmittelgewerbe: den Ernährungsämtern am Sitz der Firmen (mit Ausnahme des Nahrungsmittelgroßhandels, für den Ausstellung durch die Außenstellen Bonn und Unna des Landesernährungsamtes Nordrhein-Westfalen erfolgt),
3. für den sonstigen Handel, das Gewerbe und die Angehörigen der freien Berufe: den Gemeindeverwaltungen am Wohnsitz des Antragstellers. Voraussetzung hierfür ist jedoch eine Bescheinigung der zuständigen Industrie- und Handelskammer oder Handwerkskammer oder des den Antragsteller betreuenden Fachverbandes über die Notwendigkeit des Betretens des Sperrgebietes. Der Grund hierfür ist genau zu bezeichnen,
4. für private Zwecke: den Gemeindeverwaltungen (Oberstadt, Stadt, Amts- und Gemeindedirektoren) des Besuchsortes innerhalb des Sperrgebietes. Nahen Angehörigen von Personen, die im Sperrgebiet ansässig sind (Ehegatten, Eltern, Kinder, Enkel, Großeltern, Geschwister und Ehegatten der Vorgenannten), sollen Berechtigungsscheine auf Antrag erteilt werden,
5. für a) Rückwanderer,
b) Flüchtlinge,
c) Reisende aus Gebieten außerhalb des Landes Nordrhein-Westfalen
der Gemeindeverwaltung des Ortes, an dem der Betreffende das Sperrgebiet betritt.
Für Antragsteller zu a) und b) sind auch amtliche Rückwanderer- oder Flüchtlingsstellen ausstellungsberechtigt;
6. Jede zur Ausstellung berechtigte Behörde oder Dienststelle hat die Berechtigungsscheine fortlaufend zu nummerieren und listenmäßig nachzuweisen.

§ 4

Die gemäß § 3 zur Ausstellung berechtigten Behörden fordern sofort ihren voraussichtlichen Bedarf an Berechtigungsscheinen beim Landesernährungsamt Nordrhein-

(Supervision Department) of the Landesernährungsamt North Rhine/Westphalia.

Para 5

Exemption from fees shall be granted for the issue of permits.

Para 6

This carrying-out Ordinance shall come into force upon the date of its promulgation.

Düsseldorf, 30 April, 1948.

The Minister of Food, Agriculture and Forests
Land North Rhine/Westphalia:

Lübke.

General Information
by the Minister of Economics Land North
Rhine/Westphalia.

Düsseldorf, 18 March, 1948.

The following Directives issued by Verwaltung für Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes are published herewith for Land North Rhine/Westphalia.

The Minister of Economics
Land North Rhine/Westphalia.

Directive PR No. 25/48
of 12 March, 1948
amending Directive PR No. 8/47 of 14 February, 1947,
concerning Price Formation for Raw Wood.

In pursuance of para 4 of the Statute for the Commissioner for Price Formation and Price Control in the US-Zone and of the British Administrative Instruction of 6 November, 1946, the following is decreed:

§ 1

Appendix E3/F3 to para 5 subpara 2c of Directive PR No. 8/47 Concerning Price Formation for Raw Wood, of 14 February, 1947, is amended as per the appendix to this Directive.

§ 2

This Directive will come into retroactive force as from 1 January, 1948.

Ffm.-Höchst, 12 March, 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.

By order: Josten.

Appendix
to Directive PR No. 25/48 of 12 March, 1948, amending
Directive PR No. 8/47 of 14 February, 1947, concerning
Price Formation for Raw Wood.

Pit Prop Prices
Hard Wood Props (Unpeeled)

	Long wood		Props		Tops (Spitzenknüppel)
	Middle Diameter without bark		Middle Diameter with bark		
	below 15 cm	15 cm and more	below 16 cm	16 cm and more	up to 9 cm
	RM/cu. m.	RM/cu. m.	RM/cu. m.	RM/cu. m.	RM/cu. m.
3	12,70	15,20	12,70	14,20	11,70
4	14,70	17,20	14,70	16,20	13,70
5	15,70	18,20	15,70	17,20	14,70
12	13,20	15,70	13,20	14,70	12,20
13	13,70	16,20	13,70	15,20	12,70
14	14,70	16,70	14,70	15,70	13,70

Westfalen, Außenstellen Bonn und Unna, Abteilung Überwachung, an.

§ 5

Die Ausstellung der Berechtigungsscheine ist gebührenfrei.

§ 6

Diese Durchführungsverordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Düsseldorf, den 30. April 1948.

Der Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
des Landes Nordrhein-Westfalen:

Lübke.

Mitteilungen des Wirtschaftsministers
des Landes Nordrhein-Westfalen.

Düsseldorf, den 18. März 1948.

Die nachstehenden Anordnungen der Verwaltung für Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes werden für das Land Nordrhein-Westfalen hiermit bekanntgegeben.

Der Wirtschaftsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.

Anordnung PR Nr. 25/48
zur Änderung der Anordnung PR Nr. 8/47 über die
Preisbildung für Rohholz vom 14. Februar 1947.

Vom 12. März 1948.

Auf Grund des § 4 des Statuts für den Beauftragten für die Preisbildung und Preisüberwachung der US-Zone und der Britischen-Verwaltungsinstruktion vom 6. November 1946 wird angeordnet:

§ 1

Die Anlage E3/F3 zu § 5 Abs. 2c der Anordnung PR Nr. 8/47 über die Preisbildung für Rohholz vom 14. Februar 1947 erhält die sich aus der Anlage zu dieser Anordnung ergebende Fassung.

§ 2

Diese Anordnung tritt rückwirkend ab 1. Januar 1948 in Kraft.

Ffm.-Höchst, den 12. März 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.

Im Auftrage: Josten.

Anlage
zur Anordnung PR Nr. 25/48 zur Änderung der
Anordnung PR Nr. 8/47 über die Preisbildung für Roh-
holz vom 14. Februar 1947.

Vom 12. März 1948.

Preise für Grubenholz
Laubgrubenholz (unentrindet)

	Langholz		Stempel		Spitzenknüppel
	Mittendurchmesser o. R.		Mittendurchmesser m. R.		
	unter 15 cm	15 cm u. mehr	unter 16 cm	16 cm u. mehr	bis 9 cm
	RM/fm	RM/fm	RM/fm	RM/fm	RM/fm
Preisgebiete					
3	12,70	15,20	12,70	14,20	11,70
4	14,70	17,20	14,70	16,20	13,70
5	15,70	18,20	15,70	17,20	14,70
12	13,20	15,70	13,20	14,70	12,20
13	13,70	16,20	13,70	15,20	12,70
14	14,70	16,70	14,70	15,70	13,70

Soft Wood Props (Peeled)

Pine tree					Fir-Tree				Soft Wood	
Long Wood			Props		Long Wood		Props		Tops (Spitzen- knüppel)	
Middle Diameter without Bark										
		below 15 cm	15 cm and more	below 16 cm	16 cm and more	below 15 cm	15 cm and more	below 16 cm	16 cm and more	up to 8 cm
		RM/cu. m.	RM/cu. m.	RM/cu. m.	RM/cu. m.	RM/cu. m.	RM/cu. m.	RM/cu. m.	RM/cu. m.	RM/cu. m.
Price Areas	3	17,20	18,70	18,20	19,70	19,50	21,50	20,50	22,50	17,—
	4	19,—	20,50	20,—	21,50	20,50	22,50	21,50	23,50	18,—
	5	19,50	21,—	20,50	22,—	20,50	22,50	21,50	23,50	18,—
	12	17,50	19,—	18,50	20,—	20,—	22,—	21,—	23,—	17,50
	13	18,—	19,50	19,—	20,50	20,—	22,—	21,—	23,—	17,50
	14	18,—	19,—	19,—	20,—	20,—	21,50	21,—	22,50	17,50
Nadelgrubenholz (entrindet)										
Kiefer					Fichte				Nadelholz	
Langholz			Stempel		Langholz		Stempel		Spitzen knüppel	
Mittendurchmesser o. R.										
		unter 15 cm	15 cm u. mehr	unter 16 cm	16 cm u. mehr	unter 15 cm	15 cm u. mehr	unter 16 cm	16 cm u. mehr	bis 8 cm
		RM/fm	RM/fm	RM/fm	RM/fm	RM/fm	RM/fm	RM/fm	RM/fm	RM/fm
Preisgebiete	3	17,20	18,70	18,20	19,70	19,50	21,50	20,50	22,50	17,—
	4	19,—	20,50	20,—	21,50	20,50	22,50	21,50	23,50	18,—
	5	19,50	21,—	20,50	22,—	20,50	22,50	21,50	23,50	18,—
	12	17,50	19,—	18,50	20,—	20,—	22,—	21,—	23,—	17,50
	13	18,—	19,50	19,—	20,50	20,—	22,—	21,—	23,—	17,50
	14	18,—	19,—	19,—	20,—	20,—	21,50	21,—	22,50	17,50

Directive PR No. 39/48

of 3 March, 1948

concerning Discounts in Trade with Agricultural
Machines and Implements.

In pursuance of para 4 of the Statute for the Commissioner for Price Formation and Price Control in the US-Zone and of the British Administrative Instruction of 6 November, 1946, the following is decreed:

Para 1

1. For sales of agricultural machines and implements the discounts provided for in the Directive Concerning Trade with Agricultural Machines and Implements dated 29 February, 1940 (RA Nr. 60) as amended by the directives of 15 November, 1940 (RA Nr. 297), of 22 March, 1941 (RA Nr. 72) and of 15 October, 1942 (RA Nr. 268) each reduced by 10 per cent of the discount rate, will be granted from the effective gross list prices.

2. Where the calculation of the reduced discount rate shows fractional amounts of more or less than 5 per cent the discount rate will be rounded off or up to integral figure amounts.

3. The effective prices of Directive PR No. 106/47 Concerning Price Formation for Mechanical Engineering Products dated 20 October, 1947 must not be increased in this connection.

Para 2

This Directive will come into effect as from 15 March 1948.

Ffm.-Höchst, 3 March, 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
By Order: Josten.

Amendment.

Subject: Directive PR No. 27/48 on Classification of Qualities and Maximum Prices for Young Vegetable Plants, of 17 March, 1948.

The text in the Gesetz- und Verordnungsblatt für das Land Nordrhein-Westfalen, dated 5 May, 1948, page 92 under III. Maximum Prices 1a is to be amended to read:

cauliflower	10 each	0,50	1,—
red cabbage	10 each	0,35	0,70
cabbage	10 each	0,35	0,70
savoy cabbage	10 each	0,30	0,60
Kohlrabi	10 each	0,30	0,60
lettuce	10 each	0,30	0,60

Anordnung PR Nr. 39/48

über Rabatte im Geschäftsverkehr mit Land-
maschinen und landwirtschaftlichen Geräten.

Vom 3. März 1948.

Auf Grund von § 4 des Statuts für den Beauftragten für Preisbildung und Preisüberwachung in der US-Zone und der britischen Verwaltungsanweisung vom 6. November 1946 wird angeordnet:

§ 1

1. Beim Verkauf von Landmaschinen und landwirtschaftlichen Geräten sind von den geltenden Bruttolistenpreisen die Rabatte der Anordnung über den Geschäftsverkehr mit Landmaschinen und landwirtschaftlichen Geräten vom 29. Februar 1940 (RA Nr. 60) in der Fassung der Anordnungen vom 15. Nov. 1940 (RA Nr. 297), 22. März 1941 (RA Nr. 72) und 15. Okt. 1942 (RA Nr. 268) gekürzt um jeweils 10 v. H. des Rabattsatzes zu gewähren.

2. Ergeben sich bei der Errechnung des gesenkten Rabattsatzes Bruchteile von mehr oder weniger als 0,5 v. H., so ist der Rabattsatz auf volle Zahlenwerte auf- und abzurunden.

3. Die geltenden Preise der Anordnung PR Nr. 106/47 über die Preisbildung für Erzeugnisse des Maschinenbaues vom 20. Oktober 1947 dürfen in diesem Zusammenhang nicht erhöht werden.

§ 2

Diese Anordnung tritt am 15. März 1948 in Kraft.

Ffm.-Höchst, den 3. März 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
Im Auftrage: Josten.

Berichtigung.

Betrifft: Anordnung PR Nr. 27/48 über Güteklassen und Höchstpreise für Gemüsejungpflanzen vom 17. März 1948.

Im Gesetz- und Verordnungsblatt für das Land Nordrhein-Westfalen vom 5. Mai 1948, Seite 92, unter III. Höchstpreise, Absatz 1a, muß es heißen:

Blumenkohl	je 10 Stück	0,50	1,—
Rotkohl	je 10 Stück	0,35	0,70
Weißkohl	je 10 Stück	0,35	0,70
Wirsingkohl	je 10 Stück	0,30	0,60
Kohlrabi	je 10 Stück	0,30	0,60
Salat	je 10 Stück	0,30	0,60